

May 3, 1962

**Conversation from [Mao Zedong's] Audience with a
Government and Economic Delegation and Women's
Delegation from Guinea**

Citation:

"Conversation from [Mao Zedong's] Audience with a Government and Economic Delegation and Women's Delegation from Guinea", May 3, 1962, Wilson Center Digital Archive, Gang er si Wuhan daxue zongbu et al, eds., Mao Zedong sixiang wansui (Long Live Mao Zedong Thought), vol. 5 (1961-1968) (Wuhan, internal circulation, May 1968): 25-29. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/240158>

Summary:

Mao and visitors from Guinea discuss various economic and diplomatic issues that have emerged since their country became independent from France in October 1958.

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Transcript - Chinese

接見几内亚政府经济代表团和妇女 代表团的談話

(一九六二年五月三日)

主席：你们是来自友好国家、友好政府的代表团，欢迎你们。所有非洲的朋友，都受到中国人民的欢迎。我们与所有非洲国家人民的关系都是好的，不管是独立或没有独立正在斗争中的人民。非洲正出现一个很大的争取民族独立，反对帝国主义、反对殖民主义的革命运动。非洲有多少人口？二亿吧？二亿人民要翻身，不管已经站起来或者将要站起来。还有拉丁美洲也是二亿人口，亚洲的十几亿人口和全世界的革命人民。我们不是孤立的，到处都有我们的朋友，你们也不是孤立的。你们来中国可以感到中国人民是十分欢迎你们的。来了几天了？

凯塔（几内亚政府经济代表团团长）：我们是四月十九日来的。

主席：她们呢？（指妇女代表团）

凯塔：她们是四月二十五日来的。

主席：听说你们明天要走了？

凯塔：她们不走。

主席：欢迎。他（指柯庆施同志）是上海的主人，柯庆施是中共中央政治局委员，同你们是民主党的中央政治局委员一样，对吗？

柯庆施：你们为何不多住几天？

凯塔：我们的日程排得很紧，国内工作很多，五月十五日以前要完成改组党的各级机构，如有时间，我们很愿意在中国访问一个月。

主席：你们的党是很好的党，是个联系群众的党，有纪律的党，是一个有以反对帝国主义、反对殖民主义和建立民族经济作为纲领的党，一个独立自主国家的领导的党。我们感到同你们是很接近的。我们两国、两党互相帮助，互相支持，你们不捣我们的鬼，我们也不捣你们的鬼。如果我们有人在你们那里做坏事，你们就对我们讲。例如看不起你们，自高自大，表现大国沙文主义态度，有没有这种人？

凯塔：没有。

主席：如有这种人，我们要处分他们。

凯塔：有些国家的技术人员有这种情况，中国专家没有这种情况，他们都工作得很好。

主席：是不是有比你们几内亚专家薪水高、特殊化的情况？（对叶××说）恐怕有，要检查，待遇要一样，最好低一些。（叶××：周总理正在要方×同志检查。）

凯塔：这个问题是值得研究的，但直到现在中国专家并没有过分的要求，有些国家的专家要比几内亚专家高二、三倍，相反，中国的专家没有过分的要求。

主席：驻几内亚大使是谁？是柯华吗？（旁人答是的）

凯塔：只有中国专家和越南专家待遇一样。

主席：是否有人损害你们的民族利益？搞颠覆活动？

凯塔：有，但不是中国人。对搞颠覆活动的人，我们也不是听任他们去搞的，发生这种情况，我们要迅速采取措施加以回击，我们不愿意做人家的尾巴。过去发生的事件你们是知道的，我们对这些事件的态度你们也是知道的。

主席：你们做得对。凡有人在你们那里称王称霸，不服从你们的法律，搞颠覆活动，应把他们赶掉。我们希望你们站住脚，不仅在政治上，而且要在经济上站住脚，不要被人颠覆掉了。你们站住脚我们高兴，你们倒台我们不高兴。因为你们是一个革命的党，是一个革命的政府，在非洲有很大的影响。经过你们，可以在非洲许多国家做工作，使他们得到解放。你们也有这个责任，不要自己独立就不管别人了。我们也一样，不能因为自己独立了就不管别人了。所谓管别人是指友好的支持、帮忙。你们知道我们现在还有些困难，帮忙不大。再过五年、十年我们的情况可能好一些，那时的帮助可能多一些。我们的国家，有一个很大的缺点，人太多，这么多人要吃饭，要穿衣，所以现在还有不少困难，但这些困难不是不可克服的，而是能够克服的，正在采取措施克服。我们的经济、文化与你们差不多，差不多是在没有什么遗产的情况下搞起来的。你们是法国的殖民地，我们是几个国家的殖民地。你们与法国建立了外交关系吗？

凯塔：关于跟法国建交的问题，还有一些悬而未决的问题至今没有解决。我们独立后与法国双方互派过代表，进行过谈判，想解决这些问题，但这些问题至今还未解决，我们希望能够解决。

主席：你们与阿尔及利亚的关系好吗？

凯塔：好的。

主席：与马里呢？

凯塔：非常好。

主席：与索马里呢？

凯塔：差一些，还没有外交关系，往来较少。

主席：与加纳呢？

凱塔：好的。

主席：与摩洛哥和突尼斯呢？

凱塔：跟摩洛哥和突尼斯也好，但有些不同。非洲有两个不同的集团，即卡薩布兰卡集团和蒙罗維亞集团。

主席：蒙罗維亞集团？

凱塔：卡薩布兰卡集团是阿尔及利亚、加纳、几内亚、馬里、利比里亚和摩洛哥六国集团。蒙罗維亞集团是过去非洲馬尔加什联盟的国家。卡集团较进步，蒙集团不大进步，与殖民主义联系较多。

主席：蒙集团是否属于法属共同体？

凱塔：是的。我们与卡薩布兰卡集团关系好一些。跟蒙罗維亞集团的有些国家，如塞內加尔、利比里亚、象牙海岸等国，边境相连，遭遇和问题都差不多。我们认为非洲分为这样两个集团并不符合非洲人民的利益，所以杜尔总统向所有非洲国家采取外交措施，倡议召开非洲国家首脑会议，五月份要开会，要协调相互的立場，取得一些共同点，取得合作。正如主席所说，进步力量应该支持邻国人民，非洲许多国家与殖民主义势力有联系，与欧洲共同市場有联系，而不是与兄弟的邻国有联系。我们预备开会讨论非洲共同市場问题，以便发展非洲自己的经济，摆脱非洲殖民主义势力的控制。非洲所有国家首脑会议五月分在埃塞俄比亚首都亚的斯亚貝巴召开。如果几内亚倡议的非洲首脑会议有结果，可以使非洲国家的关系进一步密切。

主席：非洲国家要联合，另外还要一个更大的联合，即亚、非、拉美三大洲的联合。

凱塔：我们也意识到这种大联合的重要性，因此首先非洲国家自己要联合，以便在大联合中起积极作用。我们不少非洲国家正在受痛苦，还在受殖民主义的痛苦，特别是经济上受新殖民主义的痛苦。要实现大联合，以反对帝国主义和殖民主义。

主席：几内亚有多少人口？

凱塔：几内亚国家很小，有四百万人口。

主席：土地面积多少？

凱塔：二十五万平方公里，平均每平方公里十二——十三人。

主席：很大的土地，有很大的发展前途。有森林嗎？

凱塔：很多，特别是矿产的前途很大，我国有丰富的铁矿、鋁矿、鉻矿，是非洲矿产最丰富的国家，还有丰富的水力资源，可以利用来发电，以便在当地自己提炼矿砂。

主席：听说你们在建造一座大水坝？

凱塔：在法国殖民统治时期，法国人已有此计划。法国想在孔库雷河上建造一座大水坝，每年可发六十亿瓩的电，用此电力提炼鋁。法国组织了国际公司，并与国际银行建立了关系，以便取得资金。一九五八年几内亚独立了，法国认为不安全，就放弃了这个计划。独立后，几内亚政府想搞，苏联原则上同意与东欧几个社会主义国家一起援助几建设水坝，但现在苏、几政治关系复杂化了，恐怕不准备搞了。

主席：还没有搞嗎？

凱塔：沒有搞，杜尔总统访华时经过莫斯科，苏原則同意援助，但至今沒有动静。

主席：听说有个货币问题，解决了沒有？

凱塔：我们在一九六〇年建立了几内亚法郎，目的是退出法郎区，建立独立的货币区。这种

法郎不能兌換外币，以避免殖民主义者掌握大量几内亚货币兴风作浪。但有些邻国以几法郎投机，他们从几带出大量货币，换美元和英镑，或以低于官价出售几法郎，压低币值，或贩运貨物到几内亚来换取几币搞投机。所以几政府在今年四月决定取消旧币换新币，在外国的旧币一律作废。

主席：你们自己能印鈔票嗎？

凱塔：不能。

主席：在哪里印呢？

凱塔：起初在捷克，最近一次在英国印。现在正设法自己弄到印鈔票的机器，以便保证不断地印自己的鈔票。

主席：几内亚妇女有选举权嗎？

卡瑪拉（几妇女代表团团长）：有的，在党内、政府内都有。

主席：党里有妇女领导人嗎？

卡瑪拉：党的街道委员会，村委员会和省委员会都有妇女领导人，恩迪阿依、贡代二位都得到了独立勋章。

主席：你们的革命是群众性的，党也是群众性的。我们的党中央委员会女的太少了，女的有，但比例是男的多，女的少，地方党委也是如此。你们走在我们前面去了。

凱塔：我们的比例也少，十七个政治局委员中只有二个女的，政府中只有一个部长是女的，就是卡瑪拉夫人。我们那里也仅仅是开始，正如周恩来总理所说，妇女受到双重压迫，不仅有帝国主义、殖民主义和封建主义的压迫，而且男女不平等，女的上学机会不多，革命胜利后男的还有封建思想，女的积极斗争，现在有女的市长、村长等。

主席：慢慢来。

凱塔：她（指卡瑪拉夫人）想一下子解决问题。

卡瑪拉：他想阻拦。（全场笑）

主席：我们与你们的情况差不多，比较接近，所以我们同你们谈得来，沒有感到我欺侮你，你欺侮我，沒有什么优越感，都是有色人种。有人想欺侮我们，认为我们生来就不行，认为我們沒有办法，命运注定了，一万年该受帝国主义的压迫，不会管理国家，不会搞工业，不能解决吃饭问题，科学文化也不行。他们不想一想，这种状况是他们造成的，经济、文化水平低是他们造成的。管理国家过去是他们代替我们管理的。本国人讲管理是可以的，但要学，学多少年，慢慢来，可是你们不是慢慢来，而是一下子就取得政权，我们也是，夺取了政权再学嘛！不会管理慢慢就会管理了，有错误就改嘛！难道只有我们有错误，西方国家沒有错误？他们的错误比我们更大，他们犯了反革命的错误。我们根本上沒有错误，我们是革命。沒有工业可以逐步搞工业，沒有现代化的农业可以逐步搞现代化的农业，科学文化水平也能一年一年提高，例如地质人员，你们现在开始有了嗎？

凱塔：以前的地质人员都是别国的，现在有许多几留学生在別的国家培养。

主席：我们国民党、蒋介石遗留下来的地质人员只有二百人，现在十三年来有了十几、二十万人。（问柯庆施同志：各省都有嗎？柯说有。）能搞起来的。难道只有西方国家能搞，我们就不能搞起来嗎？

凱塔：杜尔总统也认为争取独立首先要自己相信自己，管理国家也是一样。只有打铁，才能

成为铁匠，只有学了才会，管理国家慢慢能学会。如一九五八年独立时，几学生只有三万二千人（指在学校的），现在有了十二万。

主席：增加了三倍多。你们过去可能没有大学。

凯塔：没有，很少有机会上大学，上大学要到巴黎去。当时殖民主义者对培养当地的干部没有兴趣，只有二百个大学生，现在有一万五千个大学生，各省都有。

主席：比例不小，四百万人口中有一万五千人。

凯塔：现在科纳克里正在搞技术高等学校，培养地质、农业等技术人材。一方面继续向外国派，另一方面尽量在国内培养高等学校的学生，使能适合本国的条件。

主席：今晚你们有何活动？

柯庆施：晚上我们要举行宴会欢迎他们。

主席：他（指柯）是主人了，我们这就告一段落，好吗？

凯塔：我们没有别的话。在北京已与许多负责同志讲过，现再一次向主席表示：几内亚对于中国的友谊和合作寄以极大的希望，对中国为几所作的一切表示感谢。这次谈判印象很深，中国政府领导人很谅解我们，谈判进行得顺利，得到了积极的成果。再一次表示两国关系是巩固的，代表几政府和人民向主席表示感谢。

主席：我们感谢你们，这是互相支持，我们很抱歉，不能完全满足你们的要求。

凯塔：你们已尽了你们的能力。非洲有句话：援助的方式比援助的东西更重要。

主席：我们的关系是平等的，友好、坦率、诚恳、不讲假话，讲老实话。以后继续往来。你们来过中国吗？

凯塔：他们都是第一次，我一九六〇年陪杜尔总统一起来过，到过北京、武汉、广州、上海等地。主席在北京接见过我们。到上海时柯市长举行了宴会，我们还参观过上海汽轮机厂，宋庆龄副主席在上海接见了我们。

主席：你们回去后替我问候塞古·杜尔总统，问候你们中央的各位领导人，祝他们好。

凯塔：在我们离开这儿前，再一次祝主席身体健康，祝主席在建设社会主义的事业中取得新的更大成就。

接见几内亚政府经济代表团和妇女代表团的谈话
(一九六二年五月三日)

主席：你们是来自友好国家、友好政府的代表团，欢迎你们。所有非洲的朋友，都受到中国人民的欢迎。我们与所有非洲国家人民的关系都是好的，不管是独立或没有独立正在斗争中的人民。非洲正出现一个很大的争取民族独立，反对帝国主义、反对殖民主义的革命运动。非洲有多少人口？二亿吧？二亿人民要翻身，不管已经站起来或者将要站起来。还有拉丁美洲也是二亿人口，亚洲的十几亿人口和全世界的革命人民。我们不是孤立的，到处都有我们的朋友，你们也不是孤立的。你们来中国可以感到中国人民是十分欢迎你们的。来了几天了？

凯塔（几内亚政府经济代表团团长）。我们是四月十九日来的。

主席。她们呢？（指妇女代表团）

凯塔：她们是四月二十五日来的。

主席；听说你们明天要走了。

凯塔。她们不走。

主席：欢迎。他（指柯庆施同志）是上海的主人，柯庆施是中共中央政治局委员，同你们是民主党的中央政治局委员一样，对吗？

柯庆施：你们为何不多住几天？

凯塔。我们的日程排得很紧，国内工作很多，五月十五日以前要完成改组党的各级机构，如有时间，我们很愿意在中国访问一个月。

主席：你们的党是很好的党，是个联系群众的党，有纪律的党，是一个有以反对帝国主义、反对殖民主义和建立民族经济作为纲领的党，一个独立自主国家的领导的党。我们感到同你们是很接近的。我们两国、两党互相帮助，互相支持，你们不捣我们的鬼，我们也不捣你们的鬼。如果我们有人在你们那里做坏事，你们就对我们讲。例如看不起你们，自高自大，表现大国沙文主义态度，有没有这种人？

凯塔：没有。

主席：如有这种人，我们要处分他们。

凯塔：有些国家的技术人员有这种情况，中国专家没有这种情况，他们都工作得很好。

主席：是不是有比你们几内亚专家薪水高、特殊化的情况？（对叶××说）恐怕有，要检查，待遇要一样，最好低一些。（叶××：周总理正在要方×同志检查。）

凯塔：这个问题是值得研究的，但直到现在中国专家并没有过分的要求，有些国家的专家要比几内亚专家高二、三倍，相反，中国的专家没有过分的要求。

主席：驻几内亚大使是谁？是柯华吗？（旁人答是的）

凯塔：只有中国专家和越南专家待遇一样。

主席：是否有人损害你们的民族利益？搞颠覆活动？

凯塔：有，但不是中国人。对搞颠覆活动的人，我们也不是听任他们去搞的，发生这种情况，我们要迅速采取措施加以回击，我们不愿意做人家的尾巴。过去发生的事件你们是知道的，我们对这些事件的态度你们也是知道的。

主席：你们做得对。凡有人在你们那里称王称霸，不服从你们的法律，搞颠覆活动，应把他们赶掉。我们希望你们站住脚，不仅在政治上，而且要在经济上站住脚，不要被人颠覆掉了。你们站住脚我们高兴。你们倒台我们不高兴。因为你们是一个革命的党，是一个革命的政府，在非洲有很大的影响。经过你们，可以在非洲许多国家做工作，使他们得到解放。你们也有这个责任，不要自己独立就不管别人了。我们也一样，不能因为自己独立了就不管别人了。所谓管别人是指友好的支持、帮忙。你们知道我们现在还有些困难，帮忙不大。再过五年、十年我们的情况可能好一些，那时的帮助可能多一些。我们的国家，有一个很大的缺点，人太多，这么多人要吃饭，要穿衣，所以现在还有不少困难，但这些困难不是不可克服的，而是能够克服的，正在采取措施克服。我们的经济、文化与你们差不多，差不多是在没有什么遗产的情况下搞起来的。你们是法国的殖民地，我们是几个国家的殖民地。你们与法国建立了外交关系吗？

凯塔：关于跟法国建交的问题，还有一些悬而未决的问题至今没有解决。我们独立后与法国双方互派过代表，进行过谈判，想解决这些问题，但这些问题至今还未解决，我们希望能够解决。

主席：你们与阿尔及利亚的关系好吗？

凯塔：好的。

主席：与马里呢？

凯塔：非常好。

主席：与索马里呢？

凯塔：差一些，还没有外交关系，往来较少。

主席：与加纳呢？

凯塔：好的。

主席：与摩洛哥和突尼斯呢？

凯塔：跟摩洛哥和突尼斯也好，但有些不同。非洲有两个不同的集团，即卡萨布兰卡集团和蒙罗维亚集团。

主席：蒙罗维亚集团？

凯塔：卡萨布兰卡集团是阿尔及利亚、加纳、几内亚、马里、利比里亚和摩洛哥六国集团。蒙罗维亚集团是过去非洲马尔加什联盟的国家。卡集团较进步，蒙集团不大进步，与殖民主义联系较多。

主席：蒙集团是否属于法属共同体？

凯塔：是的。我们与卡萨布兰卡集团关系好...些。跟蒙罗维亚集团的有些国家，如塞

内加尔、利比里亚、象牙海岸等国，边境相连，遭遇和问题都差不多。我们认为非洲分为这样两个集团并不符合非洲人民的利益，所以杜尔总统向所有非洲国家采取外交措施，倡议召开非洲国家首脑会议，五月份要开会，要协调相互的立场，取得一些共同点，取得合作。正如主席所说，进步力量应该支持邻国人民，非洲许多国家与殖民主义势力有联系，与欧洲共同市场有联系，而不是与兄弟的邻国有联系。我们预备开会讨论非洲共同市场问题，以便发展非洲自己的经济，摆脱非洲殖民主义势力的控制。非洲所有国家首脑会议五月份在埃塞俄比亚首都亚的斯亚贝巴召开。如果几内亚倡议的非洲首脑会议有结果，可以使非洲国家的关系进一步密切。

主席：非洲国家要联合，另外还要一个更大的联合，即亚、非、拉美三大洲的联合。

凯塔：我们也意识到这种大联合的重要性，因此首先非洲国家自己要联合，以便在大联合中起积极作用。我们不少非洲国家正在受痛苦，还在受殖民主义的痛苦，特别是经济上受新殖民主义的痛苦。要实现大联合，以反对帝国主义和殖民主义。

主席：几内亚有多少人口？

凯塔：几内亚国家很小，有四百万人口。

主席：土地面积多少？

凯塔：二十五万平方公里，平均每平方公里十二—十三人。

主席：很大的土地，有很大的发展前途。有森林吗？

凯塔：很多，特别是矿产的前途很大，我国有丰富的铁矿、铝矿、铬矿。是非洲矿产最丰富的国家，还有丰富的水力资源，可以利用来发电，以便在当地自己提炼矿砂。

主席：听说你们在建造一座大水坝？

凯塔：在法国殖民统治时期，法国人已有此计划。法国想在孔库雷河上建造一座大水坝，每年可发六十亿度的电，用此电力提炼铝。法国组织了国际公司，并与国际银行建立了关系，以便取得资金。一九五八年几内亚独立了，法国认为不安全，就放弃了这个计划。独立后，几内亚政府想搞，苏联原则上同意与东欧几个社会主义国家一起援助几建设水坝，但现在苏、几政治关系复杂化了，恐怕不准备搞了。

主席：还没有搞吗？

凯塔：没有搞，杜尔总统访华时经过莫斯科，苏原则同意援助，但至今没有动静。

主席：听说有个货币问题，解决了没有？

凯塔：我们在一九六零年建立了几内亚法郎，目的是退出法郎区，建立独立的货币区。这种

凯塔：法郎不能兑换外币，以避免殖民主义者掌握大量几内亚货币兴风作浪。但有些邻国以几法郎投机，他们从几带出大量货币，换美元和英镑，或以低于官价出售几法郎，压低币值，或贩运货物到几内亚来换取几币搞投机。所以几政府在今年四月决定取消旧币换新币，在外国的旧币一律作废。

主席：你们自己能印钞票吗？

凯塔:不能。

主席:在哪里印呢?

凯塔:起初在捷克,最近一次在英国印。现在正设法自己弄到印钞票的机器,以便保证不断地印自己的钞票。

主席:几内亚妇女有选举权吗?

卡玛拉(几内亚妇女代表团团长):有的,在党内、政府内都有。

主席。党里有妇女领导人吗?

卡玛拉:党的街道委员会,村委员会和省委员会都有妇女领导人,恩迪阿依、贡代二位都得到了独立勋章。

主席。你们的革命是群众性的,党也是群众性的。我们的党中央委员会女的太少了,女的有,但比例是男的多,女的少,地方党委也是如此。你们走在我们前面去了。

凯塔:我们的比例也少,十七个政治局委员中只有二个女的,政府中只有一个部长是女的,就是卡玛拉夫人。我们那里也仅仅是开始,正如周恩来总理所说,妇女受到双重压迫,不仅有帝国主义、殖民主义和封建主义的压迫,而且男女不平等,女的上学机会不多,革命胜利后男的还有封建思想,女的积极斗争,现在有女的市长、村长等。

主席;慢慢来。

凯塔:她(指卡玛拉夫人)想一下子解决问题。

卡玛拉;他想阻拦。(全场笑)

主席:我们与你们的情况差不多,比较接近,所以我们同你们谈得来,没有感到我欺侮你,你欺侮我,没有什么优越感,都是有色人种。有人想欺侮我们,认为我们生来就不行,认为我们没有办法,命运注定了,一万年该受帝国主义的压迫,不会管理国家,不会搞工业,不能解决吃饭问题,科学文化也不行。他们不想一想,这种状况是他们造成的,经济、文化水平低是他们造成的。管理国家过去是他们代替我们管理的。本国人讲管理是可以的,但要学,学多少年,慢慢来,可是你们不是慢慢来,而是一下子就取得政权,我们也是,夺取了政权再学嘛!不会管理慢慢就会管理了,有错误就改嘛!难道只有我们有错误,西方国家没有错误?他们的错误比我们更大,他们犯了反革命的错误。我们根本上没有错误,我们是革命。没有工业可以逐步搞工业,没有现代化的农业可以逐步搞现代化的农业,科学文化水平也能一年一年提高,例如地质人员,你们现在开始有了吗?

凯塔:以前的地质人员都是别国的,现在有许多几留学生在别的国家培养。

主席:我们国民党、蒋介石遗留下来的地质人员只有二百人,现在十三年来有了十几、二十万人。(问柯庆施同志:各省都有吗?柯说有。)能搞起来的。难道只有西方国家能搞,我们就不能搞起来吗?

凯塔:杜尔总统也认为争取独立首先要自己相信自己,管理国家也是一样。只有打铁,才能成为铁匠,只有学了才会,管理国家慢慢能学会。如一九五八年独立时,几学生只有二万二千人(指在学校的),现在有了十二万。

主席：增加了三倍多。你们过去可能没有大学。

凯塔：没有，很少有机会上大学，上大学要到巴黎去。当时殖民主义者对培养当地的干部没有兴趣，只有二百个大学生，现在有一万五千个大学生，各省都有。

主席：比例不小，四百万人口中有一万五千人。

凯塔：现在科纳克里正在搞技术高等学校，培养地质、农业等技术人材。一方面继续向外国派，另一方面尽量在国内培养高等学校的学生，使能适合本国的条件。

主席：今晚你们有何活动？柯庆施：晚上我们要举行宴会欢迎他们。

主席：他（指柯）是主人了，我们这就告一段落，好吗？

凯塔：我们没有别的话。在北京已与许多负责同志讲过，现再一次向主席表示：几内亚对于中国的友谊和合作寄以极大的希望，对中国为几所作的一切表示感谢。这次谈判印象很深，中国政府领导人很谅解我们，谈判进行得顺利，得到了积极的成果。再一次表示两国关系是巩固的，代表几政府和人民向主席表示感谢。

主席：我们感谢你们，这是互相支持，我们很抱歉，不能完全满足你们的要求。

凯塔：你们已尽了你们的能力。非洲有句话：援助的方式比援助的东西更重要。

主席：我们的关系是平等的，友好、坦率、诚恳、不讲假话，讲老实话。以后继续往来。你们来过中国吗？

凯塔：他们都是第一次，我一九六零年陪杜尔总统一起来过，到过北京、武汉、广州、上海等地。主席在北京接见过我们。到上海时柯市长举行了宴会，我们还参观过上海汽轮机厂，宋庆龄副主席在上海接见了我们。

主席：你们回去后替我问候塞古·杜尔总统，问候你们中央的各位领导人，祝他们好。

凯塔：在我们离开这儿前，再一次祝主席身体健康，祝主席在建设社会主义的事业中取得新的更大成就。